REXEL

CB356, CB356E, CB366, CB366E

- GB USER GUIDE
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MODE D'EMPLOI
- NL GEBRUIKSAANWIJZING
- I ISTRUZIONI PER L'USO
- E INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
- P INSTRUCÕES DE UTILIZÇAÕ
- S BRUKSANVISNING
- DK BETJENINGSVEJLEDNING
- N BRUKSANVISNING
- FIN KÄYTTÖOHJE
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- RUS Руководство для полъзователя
- H KEZELÉSI UTASÍTÁS
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΕΛΛΗΝΙΚΑ
- CZ NÁVOD K POUŽITÍ
- TR KULLANIM KILAVUZU

CB356

CB356E

CB366

CB366E

ACCO BRANDS

www.accoeurope.com

GB Welcome

Thank you for choosing a Rexel binding machine. We produce quality binding machines with features that give you excellent results every time.
Before using your machine for the first time, please take a few minutes to read through this guide.
Retain these instructions for future reference.

D Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Rexel Bindesystem entschieden haben. Unsere Qualitätsbindegeräte verfügen über einzigartige Funktionen, durch die Sie durchgängig exzellente Ergebnisse erzielen.
Bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden, nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit, um diese Anleitung durchzulesen.

F Bienvenue

Merci d'avoir choisi un perforelieur Rexel. Nous visons à produire des produits de qualité, dotés de caractéristiques garantissant toujours d'excellents résultats.
Avant d'utiliser votre machine pour la première fois, veuillez prendre quelques minutes pour lire attentivement ce guide.

NL Welkom

Bedankt voor het aanschaffen van een Rexel pons/bindmachine. Als fabrikant streven wij er naar pons/bindmachines van hoge kwaliteit te leveren, met producteigenschappen waarmee u elke keer opnieuw een perfect eindresultaat kunt realiseren.
Neem, voordat u de machine voor de eerste maal in gebruik neemt, de tijd om deze gebruiksaanwijzing door te nemen.

I Benvenuti

Desideriamo innanzitutto ringraziarvi per aver scelto una Rilegatrice Rexel. Il nostro obiettivo è di offrirvi una rilegatrice di ottima qualità, con caratteristiche che vi aiuteranno ad ottenere risultati eccellenti in qualsiasi situazione.
Prima di usare la vostra rilegatrice, vi preghiamo di dedicare alcuni minuti alla lettura di questo opuscolo.

E Bienvenidos

Gracias por escoger una máquina encuadernadora Rexel. Nuestro objetivo es producir máquinas encuadernadoras de calidad con unas funciones que le permitan obtener unos resultados excelentes cada vez.
Antes de utilizar su máquina por primera vez le rogamos pase unos minutos leyendo esta guía.

P Bem-vindo

Agradecemos a sua escolha de uma encadernadora Rexel. Empenhamo-nos em produzir encadernadoras de qualidade dotadas de características que lhe permitam criar sempre resultados excelentes.
Antes de utilizar a sua máquina pela primeira vez, tire uns minutos para ler este guia.

S Välkommen

Tack för att du valde en bindningsmaskin från Rexel. Vår målsättning är att tillverka kvalitetsbindningsmaskiner med funktioner som gör det möjligt att få utmärkta resultat varje gång.
Innan du använder maskin första gången, bör du ägna några minuter åt att läsa igenom den här handboken.

DK Velkommen

Tak fordi du valgte en Rexel indbindingsmaskine. Det er vores mål at fremstille indbindingsmaskiner af høj kvalitet med funktioner, som gør det muligt for dig at opnå fremragende resultater hver gang.
Før du tager maskinen i brug første gang, bedes du bruge et par minutter på at læse denne vejledning igennem.

N Velkommen

Takk for at du valgte en Rexel innbindingsmaskin. Vårt mål er å produsere innbindingsmaskiner på et høyt nivå, med funksjoner som til enhver tid gir utmerkete resultater.
Før du bruker maskinen for første gang, vennligst ta deg noen minutter for å lese gjennom denne bruksanvisningen.

FIN Tervetuloa

Kiitos, että olet valinnut käyttöösi Rexel-kampasidontalaitteen. Tavoitteenamme on valmistaa käyttöominaisuuksiltaan luotettavia koneita.
Tutustu näihin ohjeisiin ennen koneen käyttöönottamista.

PL Witamy

Dziękujemy za wybranie bindownicy Rexel. Dokładamy starań, aby produkować wysokiej jakości bindownice, których parametry zawsze zapewnią użytkownikowi uzyskiwanie znakomitych efektów pracy.
Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji.

RUS добро пожаловать

Благодарим вас за то, что вы приобрели брошюровочную машину Rexel. Наша задача – выпуск качественных брошюровочных машин, конструктивные особенности которых позволяют вам получать неизменно отличный результат.
Прежде чем приступить к эксплуатации машины, найдите несколько минут, чтобы внимательно прочесть данное руководство.

H Üdvözöljük!

Köszönjük, hogy Rexel iratfűzö gépet választott. Célunk, hogy olyan minöségi iratfűzö gépeket kínáljunk, amelyek mindig kiváló eredményeket biztosítanak.
Agép használatba vétele elött fordítson néhány percet arra, hogy figyelmesen elolvassa ezt az útmutatót.

GR Καλώς Ορίσατε

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε μία μηχανή σπιράλ Rexel.
Στόχος μας είναι να παράγουμε μηχανές υψηλής ποιότητας με χαρακτηριστικά που σας εξασφαλίζουν άριστα αποτελέσματα κάθε φορά.

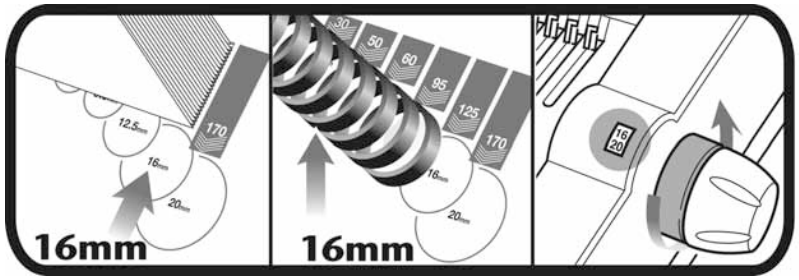
CZ Vítejte

Děkujeme Vám, že jste si vybrali vázací stroj Rexel. Naším cílem je vyrábět kvalitní vázací stroje s takovými vlastnostmi, které Vám umožní dosahovat kdykoliv skvělých výsledků.
Před prvním použitím svého stroje prosím věnujte několik minut pročtení tohoto návodu.

TR Hoş geldiniz

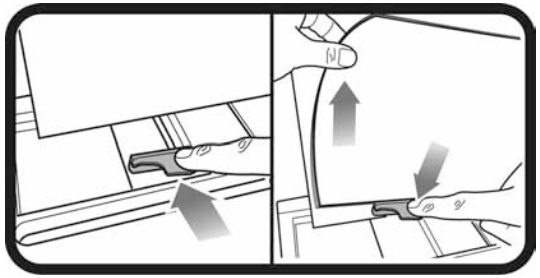
Rexel ciltleme makinelerini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.
Her zaman mükemmel sonuçları elde etmenizi sağlayacak özelliklere sahip kaliteli ciltleme makineleri üretmeyi hedefliyoruz.
Makinenizi ilk kez kullanmadan önce lütfen bir kaç dakikanızı ayırarak bu kılavuzu okuyun.

1

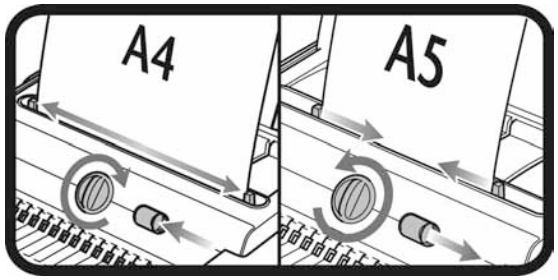


CB366, CB366E

2

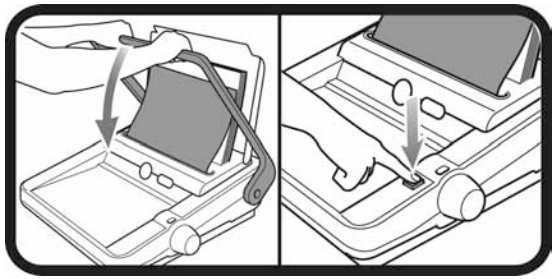


3



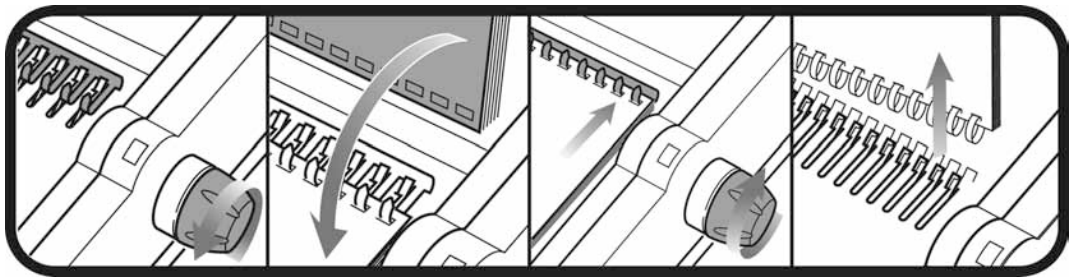
CB366, CB366E

4

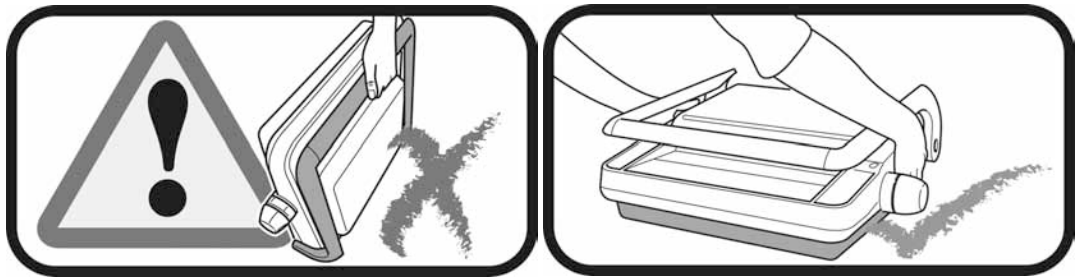


CB356E, CB366E

5



6



Contents

• Inhalt • Table des matières • Inhoudsopgave • Indice • Índice • Índice • Innehåll • Indhold • Indhold
• Sisällys • Spis treści • Сдержание • Tartalom • Περιεχόμενα • Obsah • İçeriği

GB	Getting Started	2
D	Inbetriebnahme	4
F	Mise en route	6
NL	Hoe te beginnen	8
I	Istruzioni per l'uso	10
E	Incio le Permitira Encuadernar	12
P	Preparação	14
S	Sätta igång	16
DK	Sådan kommer du i gang	18
N	Kom igang	20
FIN	Valmistelutoimet	22
PL	Pierwsze uruchomienie	24
RUS	Начало работы	26
H	Bevezetés	28
GR	εκινώντας	30
CZ	Začínáme	32
TR	Başlangıç	34

Getting Started

GB

⚠ Safety tips

- In order to avoid overloading your machine, please refer to the maximum punch guide located on the front of your machine before punching.
- DO NOT punch metallic objects such as staples or paper clips.
- Please empty the waste tray regularly.
- Ensure that the machine is operated on a flat stable surface.
- Never lift the machine by the punching handle. Always use the hand grips located on the side of the machine.

⚠ Safety tips - CB356E, CB366E only

- DO NOT obstruct air inlets and outlets.
- DO NOT use the binder if the power cord (mains cable) is damaged.
- DO NOT place the power cord where it may be tripped over or pulled. Ensure it does not come into contact with hot surfaces such as pipes or radiators. Make sure the cable is not squashed or pinched.
- DO NOT use an extension cable unless it is absolutely necessary and then only use one of a suitable current rating (10A or greater).
- DO NOT leave the binder connected to the electricity supply when not in use.
- DO NOT immerse the binder in water or other liquids. Doing so will result in ELECTRIC SHOCK.
- DO NOT attempt to disassemble the binder. Always consult a qualified person.

Unpacking and setting up

- Your machine is ready to use when removed from the box. Retain the packaging in case you need to return the machine for repair.
- The punching mechanism is coated with a protective film of lubricant, which will mark your paper. Clear this by punching scrap sheets of paper until clean prior to binding.

Unpacking and setting up - CB356E, CB366E only

- Connect the binder to the electricity supply with the power cord supplied.
- Switch ON using the ON/OFF switch located at the rear of the binder by the power inlet socket.
- Wait while the binder goes through an automatic check procedure, both LED's light up.
- When complete the green LED will remain ON.
- The binder is ready for operation.

WARNING: **This appliance MUST be earthed.**
If in doubt consult a qualified electrician.

Troubleshooting

- This machine has a recommended duty cycle of 5 operations per minute, up to a maximum of 30 minutes on / 30 minutes off.
- This machine is fitted with a thermal overload safety feature. In extreme circumstances, the motor may overheat which will activate the safety feature. This feature will prevent the machine punching until it has cooled sufficiently.
- The thermal overload switch will automatically reset after approximately 15 minutes. The machine will then operate as if it had been overloaded (see step 4 below).

Comb binding instructions

Each step relates to the illustrations throw-out at the front of this manual.

CB366, CB366E only:

Please open the quick start guide, located at the front of the machine for reference.

1 Set the comb

- Lift the lid and punch handle to the upright position.
- Place entire document so it rests on the lid.
- Check the comb size (mm) needed using the paper thickness guide.

CB366, CB366E only:

- Measure your comb using the comb size guide.
- Turn the comb selector (located at the side of the machine) until the number matches your comb size (6 - 25+ mm).
- The machine will now automatically prevent your comb from over opening and will adjust the margin depth.

2 Sort paper

- To manage large documents use the document separator.
- Push the separator into the document.
- Lift the separator upwards to reveal the first stack of paper ready for easy punching.

3 Set paper size

- On manual machines, always ensure the punch handle is in the upright position before centering the paper.
- Load the first paper stack into the punch slot.
- Centre the paper using the dial located at the front of the machine.

Adjusting your machine for A5 (CB366, CB366E only):

- Adjust the machine by sliding the switch located at the front of the machine from A4 to A5.

4 Punch paper

- **For manual punching:** Lower the raised handle until the paper is punched, and support the machine when lifting the handle to the upright position.
- **For electric punching (CB356E, CB366E only):**
  Press the 'punch button' located on the right panel of the machine.

  Note:
  If the machine is overloaded and fails to complete the punch cycle, the red LED will be lit. Press the 'punch button' to cancel the red LED. If this does not work contact the service helpline.

5 Comb binding

- Place the plastic comb open side up on the metal teeth.
- To open the comb, turn the comb opening knob (located at the side of the machine).
- Punch and then load each paper stack onto the opened comb until the entire document is loaded.
- To close the comb, rewind the comb opening knob and lift the bound document from the metal teeth.

Binding tips:

- Load the rear cover onto the open comb first, followed by the internal sheets and front cover.
- To edit your document, additional sheets may be included or removed by placing your document (comb open side up) onto the metal teeth and following step 5 instructions again.
- For further hints and tips please visit our website: www.boundtopresent.com

6 Maintenance

Please ensure the clippings tray is emptied on a regular basis. This may prevent your machine from overloading.

CB356, CB366:

When the clippings tray is full, you will see the clear window full of clippings. Empty the contents of the tray to continue binding.

CB356E, CB366E:

When the clippings tray is full, a yellow LED will be lit. Empty the contents of the tray to continue binding.

Security

A security slot is fitted for use with leading makes of security leash. E.g. Kensington Microsaver. ( )

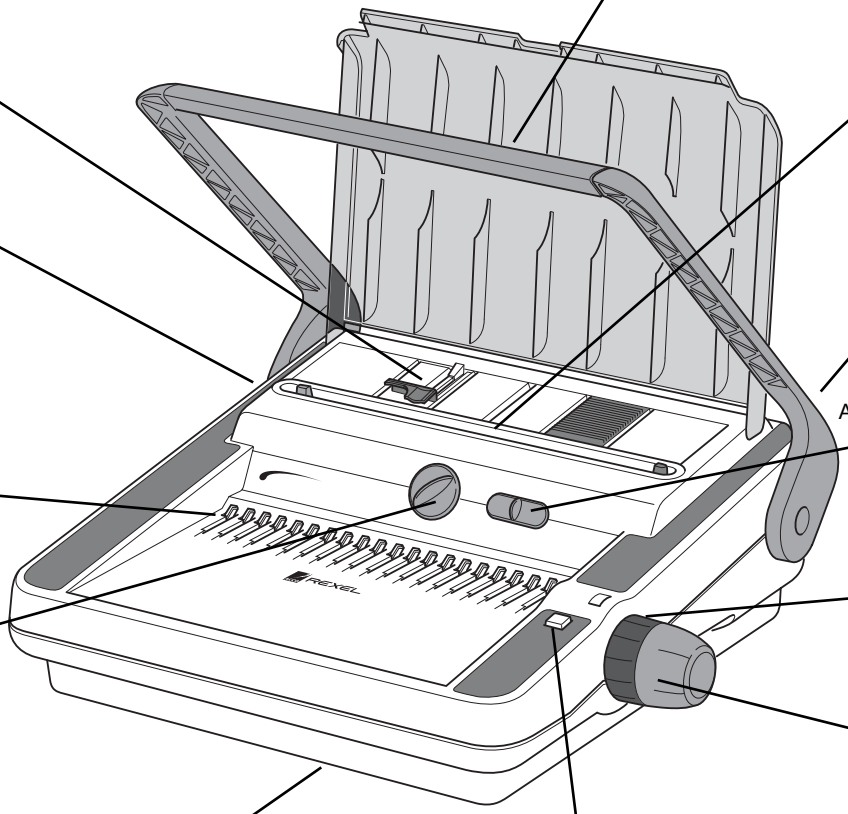
Technical data

Technical data	CB356	CB356E	CB366	CB366E
Operation mode	manual	electric	manual	electric
Max. binding size	A4			
Hole pitch	US Pitch 9/6” / 14.28mm			
Number of punch slots	21			
Margin depth	fixed		variable	
Punching paper (80gsm)	max. 25		max. 30	
Punching PVC plastic foils (0.2mm)	max. 3		max. 4	
Max. comb diameter (mm)	50			
Binding capacity (sheets)	450			
Net weight (kg)	10.45	14.49	11.03	14.49
Dimensions WxDxH (mm)	440x450x200	440x450x170	480x450x200	480x450x170
Voltage		230V 50Hz AC		230V 50Hz AC

CE *CB356E and CB366E are approved to EN60950 and CE Standards*
Technical data subject to change without notification

Location of Controls

● Anordnung der Bedienelemente ● Position des commandes ● Positie van de bedieningsmechanismen ● Posizione comandi ● Situación de los mandos



Document separator
Papierseparation
Séparateur de document
Document separator
Separatore di documenti
Separador de documentos

Clippings tray (located at side of machine)
Stanzabfallbehälter (an der Seite des Geräts)
Tiroir à confettis (situé sur le côté de la machine)
Snipperopvangbak (aan de zijkant van de machine)
Cassetto degli sfridi (situato sul lato della macchina)
Bandeja de recortes (situada en el lateral de la máquina)

Comb opening teeth
Zähne zum Öffnen des Binderückens
Dents d'ouverture du peigne
Metalen tanden bindrugopeningsmechanisme
Denti di apertura anello plastico
Dientes de apertura del peine

Paper centering dial
Papier-Zentrierknopf
Cadran de centrage du papier
Draaiknop automatisch centreer systeem
Manopola di centramento della carta
Mando de centrado del papel

Quick start guide (CB366, CB366E only)
Kurzanleitung (nur CB366 und CB366E)
Guide de démarrage rapide (CB366, CB366E seulement)
Snelstartgids (alleen CB366, CB366E)
Guida rapida (solo CB366 e CB366E)
Guía de inicio rápido (sólo modelos CB366 y CB366E)

Punching handle (CB356, CB366 only)
Stanzhebel (nur CB356 und CB366)
Poignée de perforation (CB356, CB366 seulement)
Ponshendel (alleen CB356, CB366)
Maniglia di perforazione (solo CB356 e CB366)
Asa de perforación (sólo modelos CB356 y CB366)

Punching slot
Lochstanzschlitz
Fente de perforation
Papierinvoeropening
Slot di perforazione
Ranura de perforación

On/Off switch (CB356E, CB366E only)
Ein-/Ausschalter (nur CB356E und CB366E)
Interrupteur On/Off (CB356E, CB366E seulement)
Aan/Uit schakelaar (alleen CB356E, CB366E)
Interruttore di accensione/spegnimento (solo CB356E e CB366E)
Interruptor de encendido (sólo modelos CB356E y CB366E)

A4/A5 switch (CB366, CB366E only)
A4/A5-Umschalter (nur CB366 und CB366E)
Curseur A4/A5 (CB366, CB366E seulement)
A4/A5 formaat keuzeschakelaar (alleen CB366, CB366E)
Selettore A4/A5 (solo CB366 e CB366E)
Cambiador A4/A5 (sólo modelos CB366 y CB366E)

Comb selector (CB366, CB366E only)
Binderückenselektor (nur CB366 und CB366E)
Sélecteur de peigne (CB366, CB366E seulement)
Instelknop bindrug (alleen CB366, CB366E)
Selettore del anello (solo CB366 e CB366E)
Selector de peine (sólo modelos CB366 y CB366E)

Comb opening knob
Binderückenöffnungsknopf
Molette d'ouverture du peigne
Openingsknop bindrug
Manopola di apertura anello
Botón de apertura del peine

Electric punch button (CB356E, CB366E only)
Taste für das elektrische Lochstanzen (nur CB356E und CB366E)
Bouton de perforation électrique (CB356E, CB366E seulement)
Drukknop electrisch ponsen (alleen CB356E, CB366E)
Pulsante di perforazione elettrica (solo CB356E e CB366E)
Botón de perforación eléctrica (sólo modelos CB356E y CB366E)